

TRACTATENBLAD

VAN HET

KONINKRIJK DER NEDERLANDEN

JAARGANG 1986 Nr. 190

A. TITEL

*Briefwisseling tussen de Regering van het Koninkrijk der Nederlanden en de Verenigde Naties houdende een overeenkomst betreffende een seminar inzake de voorbereiding en de uitvoering van bosbeheersplannen en de zestiende zitting van het gezamenlijke FAO/ECE/ILO comité voor bosbewerkingstechnieken en training van werkers in de bosbouw, van de Economische Commissie voor Europa, te houden in Oosterbeek, van 26 tot 31 mei 1986 respectievelijk van 2 tot 5 juni 1986;
Genève, 26 maart/17 oktober 1986*

B. TEKST

Nr. I

UNITED NATIONS OFFICE
AT GENEVA
The Director-General
G/LE-311/21[NETHS]

26 March 1986

Sir,

I have the honour to give you below the text of arrangements between the United Nations and the Government of the Netherlands (hereinafter referred to as "the Government") in connection with the Seminar on Preparation and Implementation of Forest Management Plans and the Sixteenth Session of the Joint FAO/ECE/ILO Committee on Forest Working Techniques and Training of Forest Workers, of the Economic Commission for Europe, to be held, at the invitation of the Government, in Oosterbeek, from 26 to 31 May 1986 and from 2 to 5 June 1986 respectively.

“Arrangements between the United Nations and the Government of the Netherlands regarding the seminar on preparation and implementation of forest management plans and the sixteenth session of the joint FAO/ECE/ILO Committee on forest working techniques and training of forest workers, of the Economic Commission for Europe, to be held in Oosterbeek, from 26 to 31 May 1986 and from 2 to 5 June 1986 respectively.

1. Participants in the Seminar and Session will be invited by the Executive Secretary of the United Nations Economic Commission for Europe in accordance with the rules of procedure of the Commission and its subsidiary organs.

2. The Government shall impose no impediment to transit to and from the Seminar and Session of any persons whose presence is authorized by the United Nations and shall grant any visas required for such persons promptly and without charge. The Convention of 13 February 1946 on the Privileges and Immunities of the United Nations, to which the Netherlands is a party, shall be applicable to the Seminar and Session.

3. In accordance with the United Nations General Assembly Resolution 31/140, paragraph 5, adopted by the General Assembly on 17 December 1976, the Government will assume responsibility for any supplementary expenses arising directly or indirectly from the Seminar and Session.

4. *Financial arrangements*

(a) The Government shall bear the actual additional costs directly or indirectly involved in holding the Seminar and Session in Oosterbeek rather than at the United Nations Office at Geneva. Such costs, which are estimated at approximately 28,000 United States dollars shall include, but shall not be restricted to, the actual additional costs of travel and of staff entitlements of the United Nations officials assigned to attend the Seminar and Session as well as the costs of shipment of documentation to and from Oosterbeek. Arrangements for such travel and shipment shall be made by the secretariat in accordance with the Staff Regulations and Rules of the United Nations and its related administrative practices in regard to travel standards, baggage allowance, subsistence payments (per diem) and terminal expenses. Official telephone and telex charges covering traffic from the conference site will be the responsibility of the Government.

(b) The Government shall, not later than 5 May 1986, deposit with the United Nations the sum of 28,000 United States dollars, representing the total estimated costs referred to in paragraph (a) above. This deposit should be paid wholly in United States dollars, by a bank transfer to Lloyds Bank International, 1 Place Bel-Air, 1211 Geneva 11, Switzerland, to UN Geneva General Fund No. 4 for credit

to account No. 183-547-01-10 quoting the title and dates of the meeting for which this advance payment is being made.

(c) If necessary, the Government shall make further advances as requested by the United Nations so that the latter will not at any time have to finance temporarily from its cash resources the extra costs that are the responsibility of the Government.

(d) The deposit referred to in paragraph (b) above shall be used only to pay the obligations of the United Nations in respect of the Seminar and Session.

(e) After the meeting is over, the United Nations shall give the Government a detailed set of accounts showing the actual additional costs incurred by the United Nations as a result of holding the Seminar and Session in Oosterbeek rather than at the United Nations Office at Geneva, which shall be borne by the Government pursuant to paragraph (a) above. These costs shall be expressed in United States dollars using the United Nations official rate of exchange in effect at the time the payments were made. The United Nations, on the basis of this detailed set of accounts, will refund to the Government any funds unspent out of the deposit referred to in paragraph (b) above. Should the actual additional costs exceed the deposits, the Government will remit the outstanding balance within one month of the receipt of the detailed accounts. The final accounts shall be subject to audit as provided in the Financial Regulations and Rules of the United Nations, and the final adjustment of accounts shall be subject to any observations which may arise from the audit carried out by the Board of Auditors.

5. The Government will provide for the Seminar and Session adequate facilities including personnel resources, space and office supplies as described in the attached annex.

6. The Government shall be responsible for dealing with any actions, claims or other demands which may be brought against the United Nations for damages to facilities used in the course of the Seminar and Session, for damage or injury to persons or property caused to third parties, or arising out of the employment of local personnel, and shall hold the United Nations and its officials and other persons performing services on its behalf harmless in respect of any such actions, claims or other demands. The Government may claim from the United Nations reimbursement of all damages to persons or property which are due to the wilful misconduct or gross negligence of staff members or agents of the United Nations.

7. The rooms, offices and related localities and facilities put at the disposal of the Seminar and Session by the Government shall be the Seminar and Session Area which will constitute United Nations Premises within the meaning of Article II, Section 3, of the Convention of 13 February 1946.

8. The Government shall notify the local authorities of the convening of the *¹⁾) and request appropriate protection.

9. The arrangements will also apply to the Study Tour which is being organized in conjunction with the Seminar from 27 and 30 May 1986."

* * * * *

I have the honour to propose that this letter and your affirmative answer shall constitute an agreement between the United Nations and the Government of the Netherlands which shall enter into force on the date of your reply and shall remain in force for the duration of the Seminar and Session and for such additional period as is necessary for its preparation and winding up. I would appreciate receiving from you the original text of arrangements for this Seminar contained in my letter of 26 March 1986.

Accept, Sir, the assurance of my highest consideration.

(s.d.) E. SUY
Erik Suy

*His Excellency
Ambassador Robert J. van Schaik
Permanent Representative of the Kingdom
of the Netherlands to the Office
of the United Nations and other
international organizations at Geneva
Case postale 273
1211 Geneva 19*

Annex

STAFF AND FACILITIES NECESSARY FOR THE
ORGANIZATION OF THE SEMINAR ON PREPARATION
AND IMPLEMENTATION OF FOREST MANAGEMENT
PLANS AND THE SIXTEENTH SESSION OF THE JOINT
FAO/ECE/ILO COMMITTEE ON FOREST WORKING
TECHNIQUES AND TRAINING OF FOREST WORKERS
Oosterbeek, Netherlands, 26-31 May and 2-5 June 1986

I. SPACE FACILITIES

- A conference room with a seating capacity for approximately 100 participants, equipped for simultaneous interpretation into

¹⁾ Hier dient „Meeting” gelezen te worden.

English, French and Russian; the interpretation equipment should be of a standard similar to that of the Palais des Nations, Geneva, with a sufficient number of microphones to enable all participants to join in the discussions from their seats. The interpretation booths should be well insulated;

- A smaller meeting room seating 15-20 persons;
- Offices for the chairman and vice-chairman of the Seminar and Session;
- Three offices for the ECE/FAO/ILO secretariat;
- Offices for the local staff, with desks and equipment (see II and III);
- Work area for reproduction equipment.

II. EQUIPMENT AND OFFICE SUPPLIES

- Office supplies (paper, stencils, correcting fluid, carbons, etc.);
- Equipment for projection of films, slides, charts, including overhead projector;
- Equipment and supplies for reproduction of documents on the premises;
- Photocopying machine;
- Electric typewriters with English (QWERTY) and French keyboards (typewriter with Russian keyboard to be provided by the United Nations);
- Distribution racks with pigeon holes or equivalent arrangements, for the distribution of documents to participants;
- Name plates and stands for countries, international organizations and officers, for tables in the conference hall (provided by the United Nations);
- United Nations flag (provided by the United Nations);
- Host country flags.

III. LOCAL PERSONNEL

- Liaison officer responsible for organizational arrangements, including during the preparatory period;
- Personnel for the registration of participants, for providing information and similar services, able to speak English, French and Russian;
- Two typists, one of whom should be for English and one for French (the functions of registration and typing may be carried out by the same personnel);
- A team responsible for the reproduction, assembling and distribution of documents issued during the Seminar and Session;
- Personnel responsible for the technical services;
- A messenger in the conference room.

IV. UNITED NATIONS PERSONNEL

- Four¹⁾ members of the ECE secretariat, one representative of ILO, one representative of FAO;
- Nine interpreters for simultaneous interpretation, three of whom should be for English, three for French and three for Russian;
- Two translators able to translate conference room documents from English into French and Russian;
- One typist for the preparation of the conference documents in Russian.

V. FINANCIAL IMPLICATIONS

- Travel by air economy class of the UN personnel, subsistence and terminal allowances at the official UN rate in force at the time of the Seminar and Session;
- Air freight to the National Forest Service, Utrecht, onward transport to Oosterbeek and return to Geneva (or other transport arrangement under the responsibility of the host country), for the Seminar and Session documentation produced by the UN secretariat, and equipment;
- Air freight, or excess baggage facilities, for files and equipment to be brought to and from Oosterbeek and any additional items or last-minute documents which will need to be brought direct from Geneva to Oosterbeek.

¹⁾ ECE representative, Joint Committee secretary, English and French language secretaries.

Nr. II

MISSION PERMANENTE DU ROYAUME DES PAYS-BAS AUPRES DE L'OFFICE DES NATIONS UNIES ET DES AUTRES ORGANISATIONS INTERNATIONALES A GENEVE

No. 6646

Geneva, 17 October 1986

Sir,

I have the honour to acknowledge receipt of your letter ref. G/LE-311/21 (Neths) dated 26 March 1986, which reads as follows:

(Zoals in Nr. I)¹⁾

9. I have the honour to confirm that the arrangement set forth in the above letter are acceptable to the Government of the Kingdom of the Netherlands and that your letter and this answer shall constitute an agreement between the Kingdom of the Netherlands and the United Nations which shall enter into force today and shall remain in force for the duration of the Meeting and for such additional period as is necessary for its preparation and winding up, such period not exceeding one year.

Please accept, Sir, the assurances of my highest consideration.

The Permanent Representative,
(s.d.) R. V. SCHAIK
Robert J. van Schaik
Ambassador

*To the Director-General of the
United Nations Office at Geneva,
8-12, Avenue de la Paix
1211 Geneva 10*

¹⁾ Artikel 9, zoals voorkomt in Nr. I, is niet opgenomen in Nr. II.

D. PARLEMENT

De in de brieven vervatte overeenkomst behoeft ingevolge additioneel artikel XXI, eerste lid, onderdeel b, van de Grondwet, juncto artikel 62, eerste lid, onderdeel c, van de Grondwet naar de tekst van 1972, niet de goedkeuring van de Staten-Generaal.

G. INWERKINGTREDING

De bepalingen van de in de brieven vervatte overeenkomst zijn ingevolge het in de brieven ter zake bepaalde op 17 oktober 1986 in werking getreden.

Wat het Koninkrijk der Nederlanden betreft, geldt de Overeenkomst alleen voor Nederland.

J. GEGEVENS

Van het op 26 juni 1945 te San Francisco tot stand gekomen Handvest der Verenigde Naties zijn de Franse en de Engelse tekst,

zoals gewijzigd, geplaatst in *Trb.* 1979, 37; zie ook, laatstelijk, *Trb.* 1985, 5.

Van de op 28 juni 1919 te Versailles tot stand gekomen Statuten van de Internationale Arbeidsorganisatie (ILO), naar welke organisatie in de titel van de onderhavige Overeenkomst wordt verwezen, zijn de Engelse en de Franse tekst, zoals gewijzigd tot en met de wijziging van 22 juni 1972, alsmede de vertaling in het Nederlands, geplaatst in *Trb.* 1975, 102; zie ook, laatstelijk, *Trb.* 1985, 157.

Van het op 16 oktober 1945 te Quebec tot stand gekomen Statuut van de Voedsel- en Landbouworganisatie der Verenigde Naties, met Bijlagen (FAO), naar welke organisatie in de titel van de onderhavige Overeenkomst wordt verwezen, zijn de Engelse tekst, alsmede de vertaling in het Nederlands, geplaatst in *Stb.* I 77. Voor een opgave van de wijzigingen alsmede voor de twintigste wijziging van het Statuut zie ook, laatstelijk, *Trb.* 1980, 55.

Van het op 13 februari 1946 te Londen tot stand gekomen Verdrag nopens de voorrechten en immuniteiten van de Verenigde Naties, naar welk Verdrag onder meer wordt verwezen in artikel 2 van de onderhavige brieven, zijn tekst en vertaling geplaatst in *Stb.* I 224; zie ook laatstelijk, *Trb.* 1979, 35.

Uitgegeven de *drieëntwintigste* december 1986.

De Minister van Buitenlandse Zaken,

H. VAN DEN BROEK